

**ALADI**

Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

ACTA DE RECTIFICACION DE  
FECHA 13 DE MAYO DE 1993  
DEL DECIMO PROTOCOLO ADI-  
CIONAL DEL ACUERDO DE RE-  
NEGOCIACION N° 8

ALADI/AAP.R/8.10/ACR 1  
6 de julio de 1993

En la ciudad de Montevideo, a los trece días del mes de mayo de mil novecientos noventa y tres, esta Secretaría General, en uso de las facultades que le confiere la Resolución 30 del Comité de Representantes en su artículo primero, como depositaria de los Acuerdos y Protocolos suscritos por los Gobiernos de los países miembros de la Asociación, y lo establecido en su artículo tercero, hace constar:

PRIMERO.- Que la Secretaría General ha detectado la existencia de un error en el texto en idioma portugués del Décimo Protocolo Adicional del Acuerdo de Renegociación de las preferencias otorgadas en el período 1962/1980 (AAP.R/8) suscrito entre la República de Bolivia y la República Federativa del Brasil, el treinta de diciembre de 1992.

SEGUNDO.- Que el error detectado consistió en asignar como fecha de suscripción del Segundo Protocolo Modificadorio del Acuerdo, el 13 de diciembre de 1993, cuando en realidad correspondía el 13 de diciembre de 1983.

TERCERO.- Que la Secretaría General por memorándum DAC/70/93 puso el hecho en conocimiento de las Representaciones de Bolivia y de Brasil, fijando un plazo de tres días hábiles para deducir oposiciones.

CUARTO.- Que transcurrido el plazo mencionado anteriormente y no habiéndose recibido objeción alguna, esta Secretaría General ha procedido a testar en el Acápite del texto en idioma portugués del Décimo Protocolo Adicional del Acuerdo de Renegociación n° 8, la referencia al año de suscripción del 2o. Protocolo Modificadorio: 1993 interlineando en su lugar la referencia al año 1983.

Y para constancia esta Secretaría General extiende la presente Acta de Rectificación en el lugar y fecha indicados, en sendos originales en los idiomas español y portugués siendo ambos textos igualmente válidos.

ATA DE RETIFICAÇÃO DE 13 DE MAIO DE  
1993 DO DECIMO PROTOCOLO ADICIONAL  
AO ACORDO DE RENEGOCIAÇÃO Nº 8

ALADI/AAP.R/8.10/ACR 1  
6 de julho de 1993

Na cidade de Montevideu, aos treze dias do mês de maio de mil novecentos e noventa e três, esta Secretaria-Geral, em uso das faculdades que lhe confere a Resolução 30 do Comitê de Representantes no seu artigo primeiro, como depositária dos Acordos e Protocolos subscritos pelos Governos dos países-membros da Associação, e o estabelecido no seu artigo terceiro, faz constar:

PRIMEIRO. - Que a Secretaria-Geral constatou um erro no texto em idioma português do Décimo Protocolo Adicional do Acordo de Renegociação das preferências outorgadas no período 1962/1980 (AAP.R/8), subscrito entre a República da Bolívia e a República Federativa do Brasil em trinta de dezembro de 1992.

SEGUNDO. - Que esse erro consistiu em determinar como data de subscrição do Segundo Protocolo Modificativo do Acordo, dia 13 de dezembro de 1993, quando na realidade correspondia a 13 de dezembro de 1983.

TERCEIRO. - Que a Secretaria-Geral, por memorando DAC/70/93 comunicou esse fato às Representações da Bolívia e do Brasil, fixando um prazo de três dias úteis para apresentar objeções.

QUARTO. - Que, transcorrido esse prazo e não tendo recebido objeção alguma, esta Secretaria-Geral riscou no Parágrafo do texto em idioma português do Décimo Protocolo Adicional do Acordo de Renegociação nº 8 a referência ao ano de subscrição do Segundo Protocolo Modificativo, 1993 intercalando em seu lugar o ano de 1983.

E, para que conste, esta Secretaria-Geral lavra a presente Ata de Retificação no lugar e data mencionados nos correspondentes originais nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.